

8 Huedin St., Bl.D18, Sc.1, Apt. 4
Sector 4
040915
Bucharest
Romania

Phone: +4021 686 5771
Cell : +40745 926 653
E-mail: tudorsoiman@gmail.com
soimantudor@hotmail.com



TUDOR MIHAI ȘOIMAN

Date/Place of birth

November 5, 1950, Bucharest, Romania

EDUCATION

1969 – 1975 Foreign Languages Faculty Bucharest
1979 Translator certification, National Council of Culture Bucharest
1994 TEFL course LEXIS Schools of Foreign Languages Bucharest
1995 TEFL course Pharos Schools of Foreign Languages/Oxford University Bucharest

FIELDS OF EXPERTISE

Medical - instruments/equipment, pharmaceuticals, trials
International Org/Dev/Coop, EU
Computers & IT
Telecom
Engineering
Automotive and transport
Transport
Surveying
Photography
Household appliances
Art & history
Human resources
Military equipment

WORK EXPERIENCE

More than **30** years work experience
More than **100,000** pages translated.

2001 – present Freelance translator
2000 – 2001 Assistant Manager - Economic Software Systems Int'l
1999 – 2000 English visiting professor - Military Technical Academy
1997 – 1998 English instructor - LEXIS Schools of Foreign Languages
1993 English associate professor - Hyperion Faculty of Visual Arts

Published books

8 Huedin St., Bl.D18, Sc.1, Apt. 4
Sector 4
040915
Bucharest
Romania

Phone: +4021 686 5771
Cell : +40745 926 653
E-mail: tudorsoiman@gmail.com
soimantudor@hotmail.com

Romania, text by Diane Chesnais (English version) Bucharest, text by Radu Anton Roman
Bucureștiul interbelic, Calea Victoriei, text by Tudor Octavian and Mihai Petru Georgescu
(English version)
Cotroceni Palace, interactive CD- ROM (English version) Signs of faith, by Cristian Tabără
(English version)
The Constitutional Monarchy in Romania, by Dr Ion Mamina (English version)
Van Gogh, Vision and Reality, by Ingo F. Walther - (Romanian version)
Foreign artists about Romania, various authors (English version)
Rembrandt, The mystery of the Revealed Form by Michael Bockemühl - (Romanian version)
Bucharest by Radu Anton Roman (English version)
The Romanian World in Images - XV-XIX Centuries by Cătălina Macovei, (English version)

TOOLS

SDLX
Trados (all)
Transit
Wordfast
Fortis
Microsoft Office
Acrobat Pro
FrameMaker
QuarkXpress
Photoshop
Various dictionaries/glossaries, paper and electronic

LANGUAGES

Native Romanian
Fluent English
Intermediate French